

6. Um Mitternacht

(In *Stille Nacht*)

Robert Franz

Larghetto *so **pp** voce*

Singstimme
Voice

Um Mit-ter-nacht ruht die
'Tis stil-ly night, slumb'-ring

Pianoforte
pp

6

gan - ze Er - de nun; doch heim - li - che, stil - le Lie - be wacht -
rest the whole earth steeps; yet se - cret - ly si - lent love keeps watch -

10 **Vivace ed agitato** *f*

wann könn-te die Lie - be ruhn? Darf sie am lieb - sten Her - zen nicht
when - e'rcould af - fec - tion sleep? If by the dar - ling love can - not

14

wei - len, muss sie auf Stur - mes Flü - geln
tar - ry, come, stor - my pin - ions, love ye must

2
16

ei - len, kann nicht ra - sten, muss ja - gen und
car - ry, love can - not slum - ber, pur - su - ing and

Tenore ben marcato

Red. * Red. * Red. * Red. *

18

wa - gen, jauch - zen und kla - gen, und sie
dar - ing, joy - ing, des - pair - ing, while he

Red. * Red. * Red. *

20

wan - dert ver - stoh - len und sacht um Mit - ter - nacht.
wan - ders on hid - den from sight in stil - ly night.

Larghetto
sottovoce

Red. *

23

Um Mit - ter - nacht beim Ster - nen - glanz
In stil - ly night by star - light glow

pp

28

frei im Takt
senza tempo

schwingt vom La - ger sich em -
rise the fai - ries all a -

29

-por
-round

im Takt
a tempo
zu
to

Red.

30

heim - li - cher Lust, zum
dance on the light fan -

Red. * *Red.* *

31

El - fen - tanz der
-tas - tic toe, while

Red. * *Red.* *

32

nächt - li - che Gei - ster -
el - fin - che like choirs re -

Red. * *Red.* *

-chor.
-sound.

Rit.

Vivace ed agitato

f

Nicht die ge - stor - be - nen Schat - ten und Sche - men, die um ver -
'Tis not the sha - dows and phan - toms de - part - ed, long for the

f

(Rit.) * Rit. * Rit. * Rit. * Rit. *

37

- lo - re - ne Her - zen sich grä - men, nein, die le -
lost ones and seek the kind - heart - ed, no, 'tis the

Red. * *Red.* * *Red.* *

Tempo ben marcato

39

- ben - di - ge, lie - ben - de See - le sucht, was ihr
liv - ing and lov - ing who plead - eth, seeks, what he

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

41

feh - le, sucht und fin - det, und ju - belt und
need - eth, seek - ing, find - ing, re - joi - cing in

Red. *

43

Larghetto
so pp voce *pp*

lacht, um Mit-ter-nacht. Um Mit-ter-nacht im hei - ssen Traum
light, in stil-ly night. This stil-ly night my thoughts still roam,

Red. *

6

50

p

frei im Takt
senza tempo
 kann nicht ruhn die See - le
 rest can nev - er come to

51

Red.

mir,
me,

im Takt
a tempo
 sie
 I

(*Red.*)

52

fliegt auf der Wol - ken
 fly on the cloud - lets

Red.

* *Red.*

53

gold' - - nem Saum, will
 gold - - en foam, still

Red.

54

flie - - gen, mein Kind, zu
 fly - - ing, my child, to

Red.

*

55

dir.
thee.

Red.

Vivace ed agitato

56

f

Oft schon sind sie, die ne - cki - schen
Oft my fan - - cy, the ro - guish de -

f

(*Red.*) * *Red.* * *Red.* *

8
58

Jun - gen, mei - ne Ge - dan - ken zu dir ge -
 -ceiv - er, seem - eth so true, I must e'en be -

Red. * Red. * Red. *

60

-drun - gen, um mir von dei - nem ro - si - gen
 -lieve her; soft - ly by her sweet words have been

Red. * Red. * Red. * Red. *

62

Mun - de himm - li - sche Kun - de küs - send zu
 spo - ken, heav - en - ly to - ken, bring - ing to

Red. * Red. * Red. *

64

Larghetto
soi pp voce
 rau - ben ver - stoh - len und sacht um Mit - ter - nacht.
 me thoughts hope - ful and bright in stil - ly night.

Red. *